

## Vorwort

Als junger Mann von 23 Jahren komponierte Edvard Grieg (1843–1907) sein Opus 12, das zum erfolgreichsten Heft der *Lyrischen Stücke* werden sollte. Es entstand wahrscheinlich in den Jahren 1866/67, zumindest ist eine autographe Widmungsreinschrift der Nr. 2 (zusammen mit Opus 38 Nr. 7) mit 24. Dezember 1866 datiert. Die Ausgabe erschien im Dezember 1867. Neben den ähnlich gearteten Sammlungen von Schumann (z. B. *Kinderszenen* op. 15) und Mendelssohn (*Kinderstücke* op. 72) etablierte sich Opus 12 rasch im Klavierunterricht, denn die Stücke sind musikalisch originell und für den Spieler leicht zu bewältigen. Zwanzig Jahre später schrieb Max Abraham, Verlagsleiter von C. F. Peters in Leipzig, in seinem Brief an Grieg vom 21. Mai 1886, dass Opus 12 „das beliebteste Ihrer Werke ist u. bleibt“ (Finn Benestad/Hella Brock, *Edvard Grieg. Briefwechsel mit dem Musikverlag C. F. Peters 1863–1907*, Leipzig 1997, S. 139). In Opus 12 findet sich bereits die gesamte Themenpalette, die Grieg auch in den Nachfolgeheften aufgreift: Folkloristische Anklänge (Nr. 5 *Volksweise*, Nr. 6 *Norwegisch*), klassische Tanzformen (Nr. 2 *Walzer*), liedhafte Sätze (Nr. 1 *Arietta*, Nr. 8 *Vaterländisches Lied*) sowie programmatische Titel, häufig mit Bezug zur skandinavischen Natur und Märchenwelt (Nr. 4 *Elffentanz*).

In den ersten deutschen Ausgaben ist im Titel noch die Rede von *Lyrischen Stückchen*. Erst in späteren Nachdrucken ab ca. 1889 findet sich der Titel *Lyrische Stücke*, der als Sammelbegriff für die unterschiedlich anspruchsvollen Kompositionen des Gesamtzyklus aller 10 Hefte natürlich auch besser geeignet ist.

Über die verwendeten Quellen und ihre Textabweichungen geben die *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition Auskunft.

Runde Klammern kennzeichnen Hinzufügungen der Herausgeber. Kursiver Fingersatz, die Angaben *m. d.*, *m. g.* sowie das Zeichen [ stammen von Grieg. Die Zeichen † und ‡ zur Aufteilung der Hände wurden von Einar Steen-Nøkleberg ergänzt.

Herausgeber und Verlag danken den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken für freundlich zu Verfügung gestellte Quellenkopien.

Oslo · München, Frühjahr 1996/2015  
Einar Steen-Nøkleberg  
Ernst-Günter Heinemann

## Preface

As a young man of twenty-three, Edvard Grieg (1843–1907) composed his op. 12, which was to become the most successful volume of the *Lyric Pieces*. It was probably written during the years 1866/67; an autograph fair copy of no. 2 with a dedication is dated 24 December 1866 (together with op. 38, no. 7). The edition appeared in December 1867. Alongside collections of a similar character by Schumann (e. g. *Kinderszenen* op. 15) and Mendelssohn (*Kinderstücke* op. 72), op. 12 quickly established itself in piano teaching, being full of musical invention and easy to master. Twenty years later, Max Abraham (head of the publishing house C. F. Peters in Leipzig) wrote in a letter to Grieg of 21 May 1886 that op. 12 “is and remains the most popular of your works” (Finn Benestad/Hella Brock, *Edvard Grieg. Briefwechsel mit dem Musikverlag C. F. Peters 1863–1907*, Leipzig, 1997, p. 139). The entire palette of topics that Grieg took up in the following volumes is already found here

in op. 12: folkloristic reminiscences (no. 5 *Popular Melody*, no. 6 *Norwegian Melody*), classical dance forms (no. 2 *Waltz*), songlike movements (no. 1 *Arietta*, no. 8 *National Song*) as well as programmatic titles, frequently with reference to the Scandinavian nature and fairy-tale world (no. 4 *Fairy Dance*).

In the first German editions the title still uses the diminutive, *Lyrische Stückchen*. Not until about 1889 when Peters reissued their edition did they drop the diminutive and speak of *Lyrische Stücke* – “lyric pieces” – a more natural and well-suited generic term for the works in this ten-volume cycle covering a wide range of difficulty.

The *Comments* at the end of this volume provide information about the sources used for this edition and their textual variants.

Parentheses indicate editorial additions. Fingerings in italics, the indications *m. d.*, *m. g.* and the [ sign stem from Grieg. The signs † and ‡ for the allocation of the hands were added by Einar Steen-Nøkleberg.

The editors and publisher would like to thank the libraries named in the *Comments* for kindly providing copies of the sources.

Oslo · Munich, spring 1996/2015  
Einar Steen-Nøkleberg  
Ernst-Günter Heinemann

## Préface

Edvard Grieg (1843–1907) compos son opus 12 alors qu’il n’était qu’un jeune homme de 23 ans. C’est parmi les cahiers des *Pièces lyriques* celui qui allait connaître le plus grand succès.

Il fut vraisemblablement écrit au cours des années 1866/67, du moins sa dédicace autographe du n° 2 est-elle datée du 24 décembre 1866 (de même que l'opus 38 n° 7). L'édition parut en décembre 1867. À l'instar des recueils de même nature de Schumann (par ex. *Kinderszenen* op. 15) et de Mendelssohn (*Kinderstücke* op. 72), l'opus 12 entra rapidement dans le répertoire pédagogique du piano, car les pièces sont originales sur le plan musical tout en étant faciles à interpréter. Vingt ans plus tard, Max Abraham (directeur des Éditions Peters à Leipzig) écrivait dans sa lettre à Grieg du 21 mai 1886 que l'opus 12 «est votre œuvre la plus appréciée et le demeure» (Finn Benestad/Hella Brock, *Edvard Grieg. Briefwechsel mit dem Musikverlag C. F. Peters 1863–1907*, Leipzig, 1997, p. 139). Dans l'opus 12 se trouve déjà toute la

palette thématique également traitée par Grieg dans les cahiers suivants: sonorités folkloriques (n° 5 *Mélodie populaire*, n° 6 *Mélodie norvégienne*), formes de danses classiques (n° 2 *Valse*) ou inspirées du chant (n° 1 *Arietta*, n° 8 *Chant national*), ainsi que des titres à programmes souvent en rapport avec la nature scandinave et le monde des contes de fées (n° 4 *Danse des sylphes*).

Les premières éditions allemandes portent encore le titre de *Lyrische Stückchen* (petites pièces lyriques) et c'est seulement dans les réimpressions à partir de 1889 environ que se trouve le terme collectif *Lyrische Stücke* (Pièces lyriques), titre sans aucun doute mieux approprié pour les compositions, de difficulté variable, des 10 cahiers composant l'ensemble du cycle.

Vous trouverez davantage d'informations sur les sources utilisées et leurs variantes dans les *Bemerkungen* ou *Comments* figurant à la fin de la présente édition.

Les parenthèses indiquent les ajouts des éditeurs. Le doigté en italique, les indications *m.d.*, *m.g.* ainsi que le signe [ proviennent de Grieg. Les signes ƒ et ʌ indiquant la répartition des mains sont de Einar Steen-Nøkleberg.

Les éditeurs et la maison d'édition remercient les bibliothèques citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition des copies des sources.

Oslo · Munich, printemps 1996/2015  
Einar Steen-Nøkleberg  
Ernst-Günter Heinemann